

Zivile Hilfeleistung gewinnt an Bedeutung = Sempre più importante l'azione di soccorso civile = Les secours civils gagnent en importance

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **37 (1990)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-367861>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Generalstabschef Lüthi referierte vor den Luzerner Ortschefs

Zivile Hilfeleistung gewinnt an Bedeutung

«Aspekte der Gesamtverteidigung heute und morgen», war das Vortragsthema des auf Jahresende zurückgetretenen Generalstabschefs, Korpskommandant Eugen Lüthi vor der Generalversammlung des Ortschef-Verbandes des Kantons Luzern.

rei. In seinem prägnanten Referat erinnerte Lüthi an die sich abzeichnenden «neuen Perspektiven» des Ost-West-Verhältnisses. Das Jahr 1989 bezeichnete er als ein Jahr der weltpolitischen Hoffnung, erinnerte jedoch gleichzeitig an den Ausbruch des Ersten Weltkrieges vor 75 Jahren und die Generalmobilisierung vor 50 Jahren. «Das Rad der geschichtlichen Ereignisse dreht sich rasch», mahnte Lüthi. Die heutige internationale Lagebeurteilung sei Chance und Herausforderung zugleich, und die Normalisierung der Beziehungen zwischen den Supermächten sei sehr zu begrüßen. Dennoch müsse man auch bei der Planung der Zukunft von existenten militärischen Potentialen und möglichen Bedrohungen ausgehen. In seinen weiteren Ausführungen nahm Lüthi Bezug auf das Armeeleitbild 95. Dass die Armee der Reformen bedürfte, stehe ausser Zweifel. Zu den wesentlichen Änderungen und Akzenten in der Planung der Armee 95 gehöre der Ausbau der Hilfeleistung bei Katastrophen nichtmilitärischer Art. Die Bedrohungssituation habe sich im jetzigen Zeitpunkt insofern geändert, dass die kriegerische Bedrohung in den Hintergrund gerückt sei nach Naturereignissen und technischen Katastrophen. Diese Gegebenheit werde in Zivilschutzkreisen oft noch unterschätzt. Die Möglichkeit der wirksamen Katastrophenhilfe sei indessen ein grosses Motivationspotential für den Zivilschutz, betonte Lüthi, der die Aufforderung an den Zivilschutz richtete, im Hinblick auf die Armee reform 1995 eigene Ideen und Initiativen einzubringen. ▀

Korpskommandant Eugen Lüthi: «Wir leben in einer Zeit der weltpolitischen Hoffnung».

Il capo di stato maggiore Lüthi parla davanti ai capi locali lucernesi

Sempre più importante l'azione di soccorso civile

«Aspetti della difesa integrata oggi e domani» è stato il tema del discorso tenuto davanti all'assemblea generale dell'associazione dei capi locali del cantone di Lucerna dal capo di stato maggiore, il comandante di corpo Eugen Lüthi, che si è ritirato alla fine dell'anno.

rei. Nel suo incisivo discorso, Lüthi ha ricordato «le nuove prospettive» che si stanno delineando nei rapporti est-ouest. Ha definito il 1989 un anno della speranza per la politica mondiale. Ma nello stesso tempo ha ricordato lo scoppio, 75 anni fa, della prima guerra mondiale e la mobilitazione generale di 50 anni fa. «La ruota degli avvenimenti storici – ha rilevato – gira rapidamente». L'attuale situazione internazionale è nello stesso tempo una chance e una sfida e la normalizzazione delle relazioni tra le superpotenze va caldamente salutata. Tuttavia, la pianificazione del futuro deve partire ancora dai potenziali militari esistenti e dalle possibili minacce.

Nel suo discorso, Lüthi si è soffermato sul progetto Esercito 95. È indubbio che l'esercito ha bisogno di riforme. Tra i principali cambiamenti e priorità nel progetto dell'esercito 95 vi è l'ampliamento dell'azione di soccorso in caso di catastrofi non militari. La minaccia è così cambiata che quella militare viene dopo gli avvenimenti naturali e le catastrofi tecniche. Questo dato di fatto è ancora sottovalutato negli ambienti della protezione civile. La possibilità di un aiuto efficace in caso di catastrofe – ha rilevato Lüthi – è un grosso potenziale di motivazione per la protezione civile. L'ha quindi invitata ad apportare nell'ambito del progetto di riforma Esercito 95 proprie idee e iniziative. ▀



Le Cdt de Corps Eugène Lüthy, chef de l'Etat-major général, s'exprime devant des chefs locaux lucernois

Les secours civils gagnent en importance

«Les aspects de la Défense générale aujourd'hui et demain», tel a été le sujet de l'exposé que le Commandant de corps Eugène Lüthy, Chef démissionnaire de l'Etat-major général a fait devant l'association des chefs locaux du canton de Lucerne.

rei. Dans son brillant exposé, Eugène Lüthy a insisté sur les nouvelles perspectives dans les relations Est-Ouest. Il a défini 1989 comme l'année des grandes espérances politiques pour le monde et a rappelé l'éclatement, voici 75 ans de la première guerre mondiale et les 50 ans de la mobilisation générale. L'Histoire s'accélère, souligne-t-il. L'analyse de la situation actuelle révèle simultanément des chances et des défis; et il faut se féliciter surtout de la normalisation des relations entre les superpuissances. On doit toutefois tenir compte des potentiels militaires existants et des menaces possibles dans la planification de l'avenir.

Poursuivant son exposé, Eugène Lüthy a fait état du modèle «Armée 95». Il est indubitable que l'armée doit procéder à des réformes. Parmi les modifications essentielles et les points forts de la planification de l'armée 95, il faut compter l'extension des secours en cas de catastrophe, qui n'ont pas un caractère militaire. La situation de la menace s'est aujourd'hui modifiée, en ce sens que les dangers militaires sont relégués au second rang, pour faire place aux catastrophes naturelles et techniques. Ces considérations sont encore par trop souvent sous-estimées dans les milieux de la protection civile.

En tout état de cause, ajoute Eugène Lüthy, la possibilité de fournir des secours efficaces en cas de catastrophe constitue une motivation très forte pour la protection civile. L'orateur demande enfin à la protection civile de fournir ses propres idées et de faire preuve d'initiative dans le cadre de la réforme de l'armée 95. ▀

Le Commandant de corps Eugène Lüthy: «Nous vivons une époque de grandes espérances politiques dans le monde.»